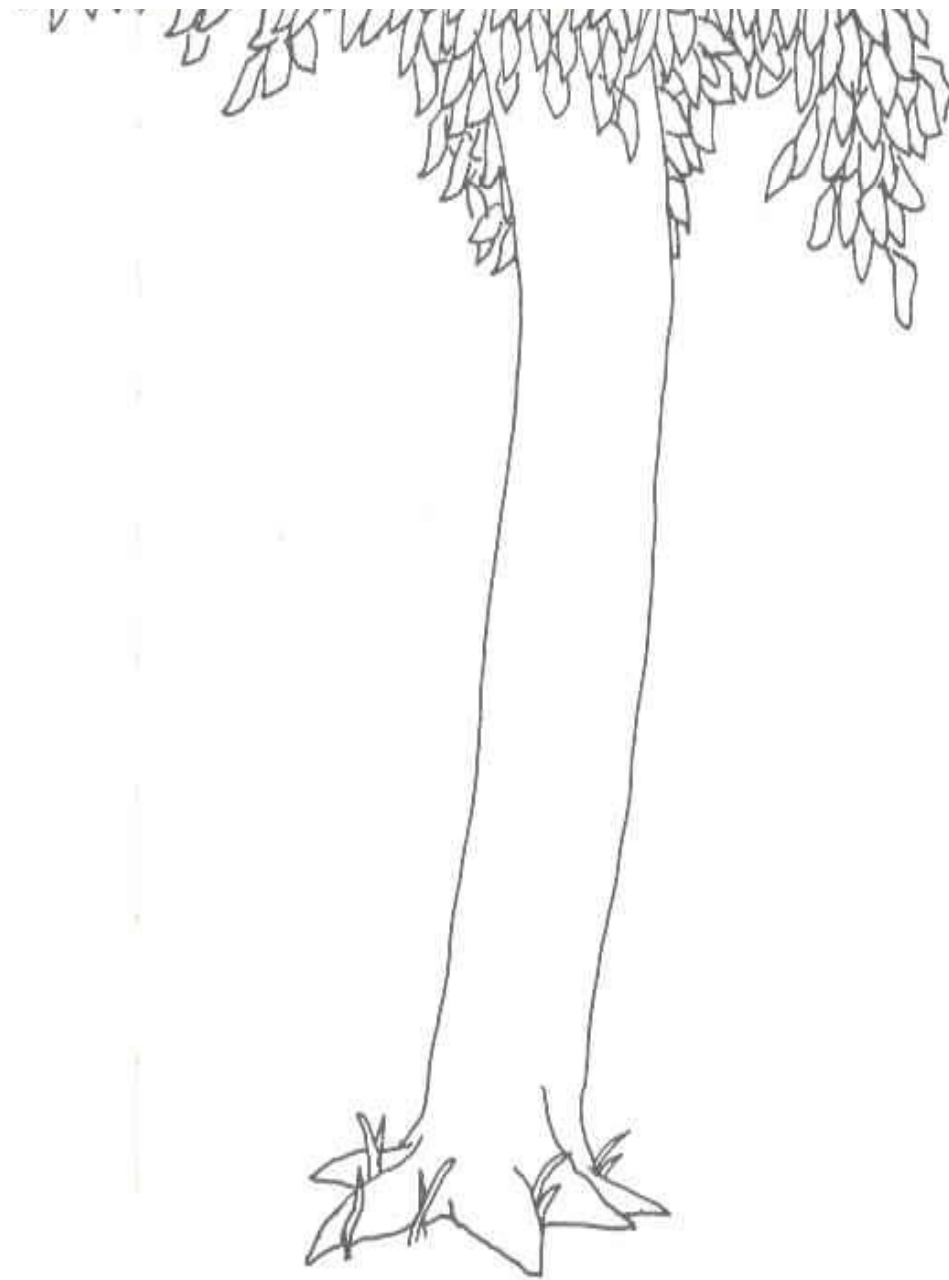
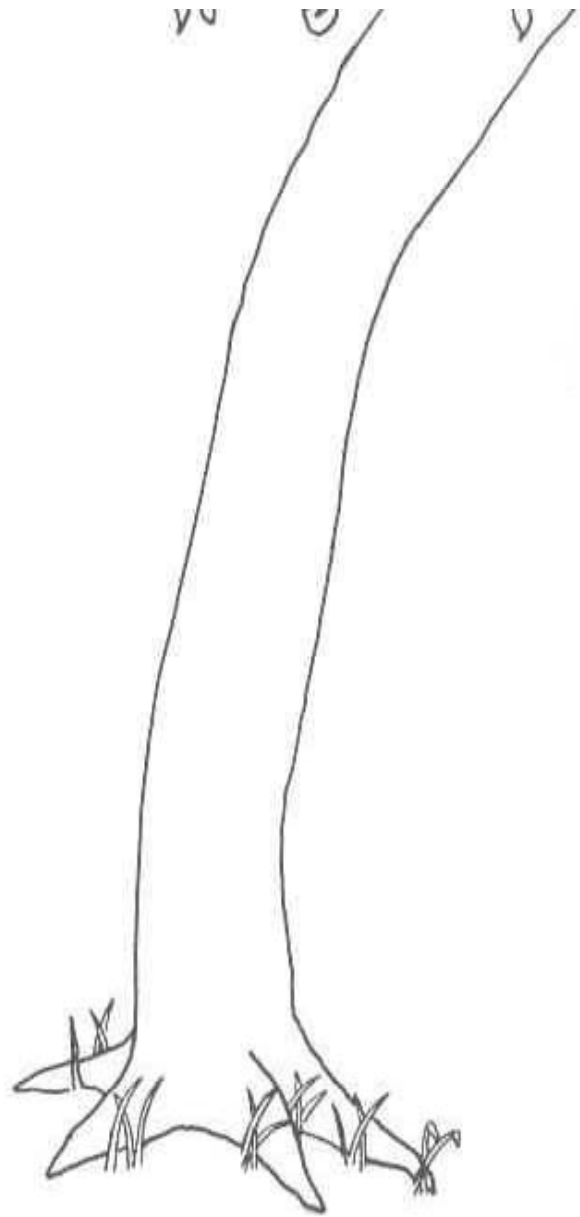


文·圖／謝爾·希爾弗斯坦(Shel Silverstein)  
翻譯／鄭小芸

從前有一棵  
樹.....



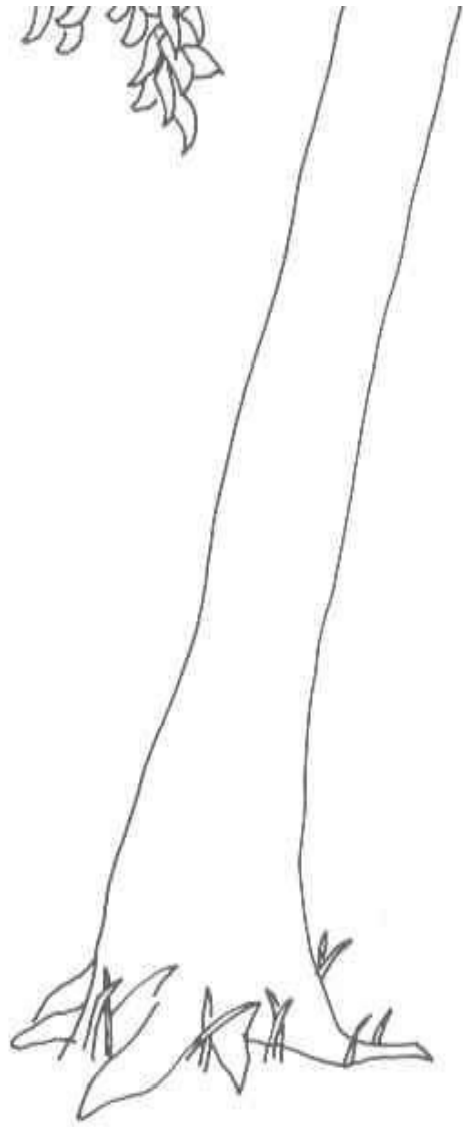


她  
好愛  
一個  
小男孩。

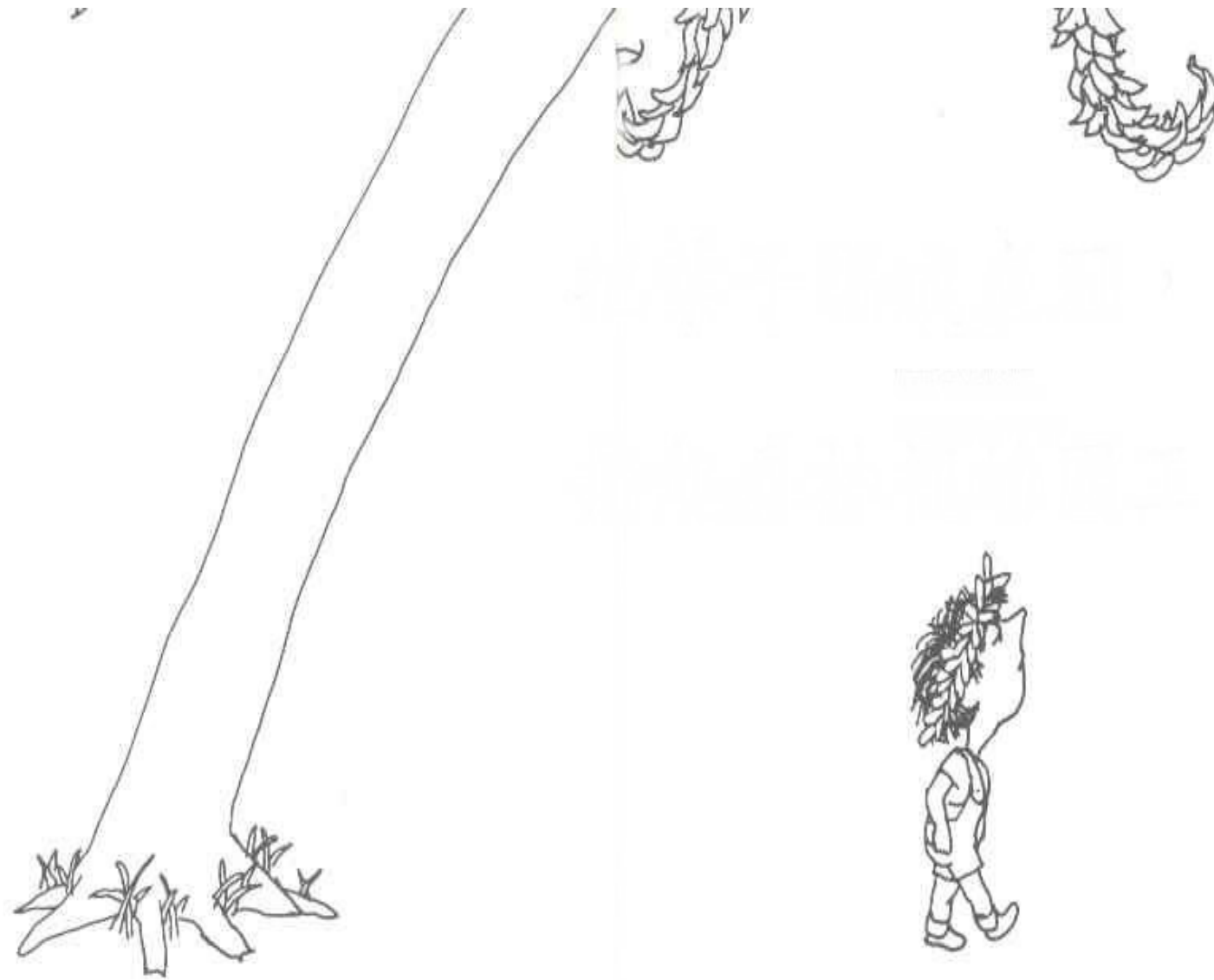




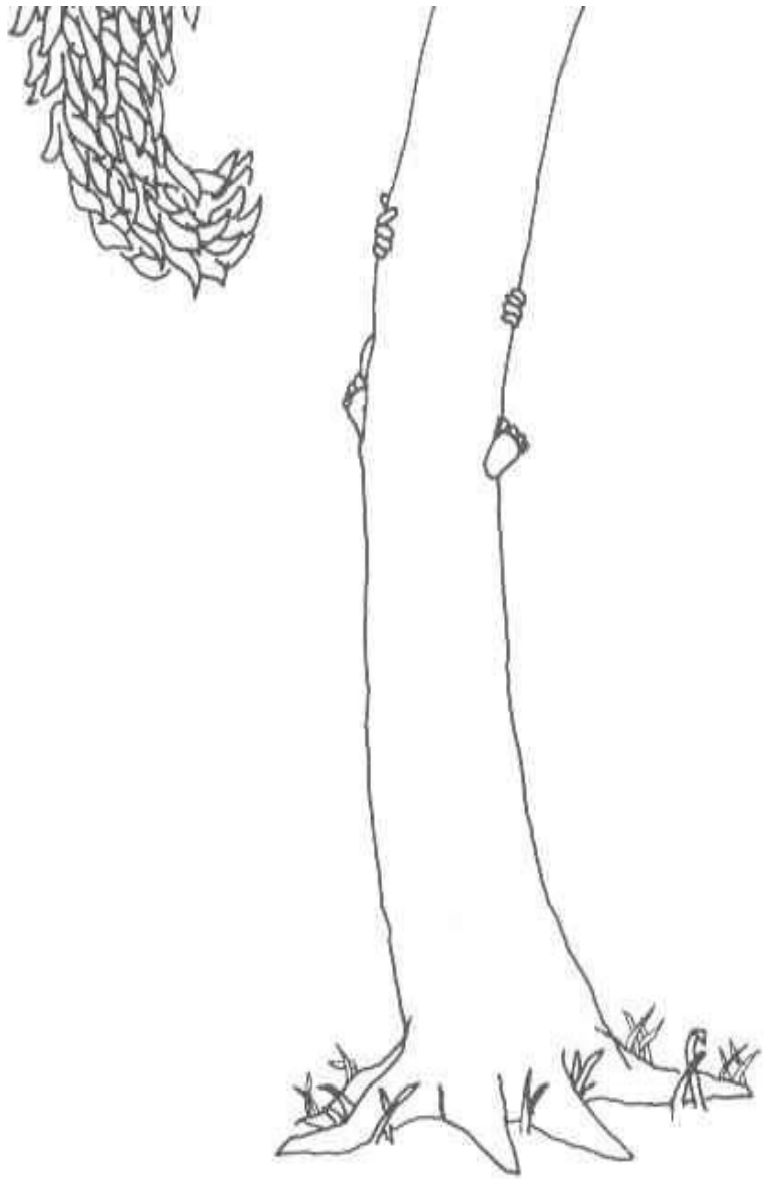
每天小男孩都會跑來，



收集  
她  
的  
葉子，

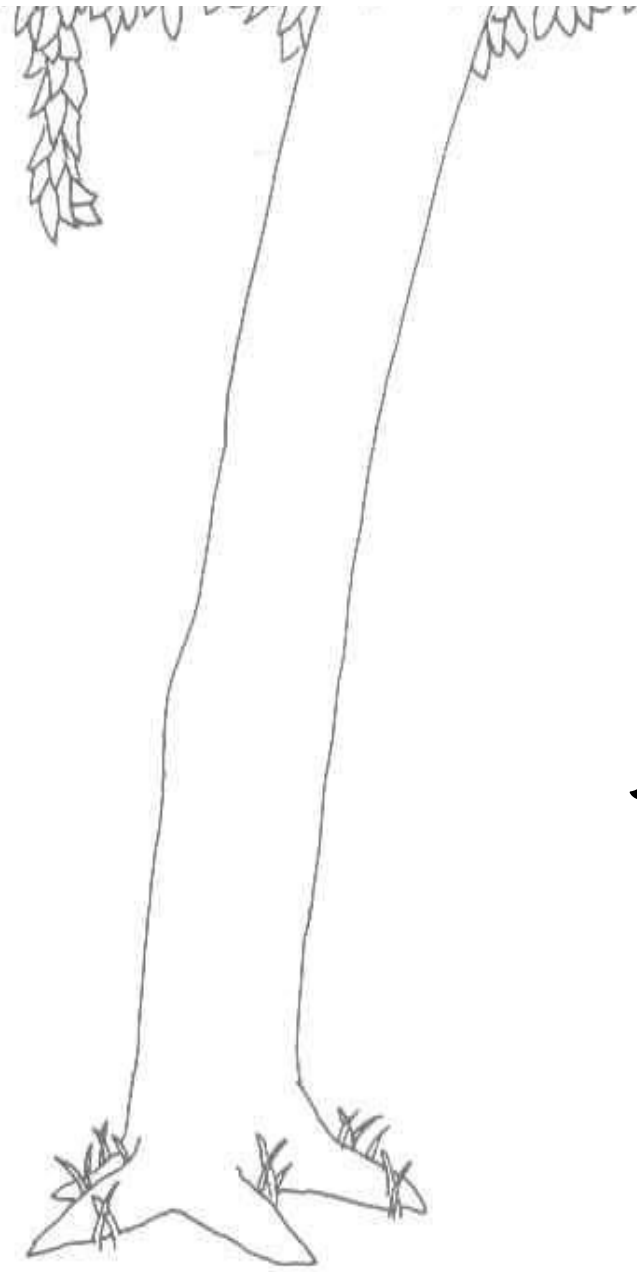


把葉子編成皇冠，扮起森林裡的國王。

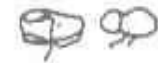


男孩會爬上樹幹，

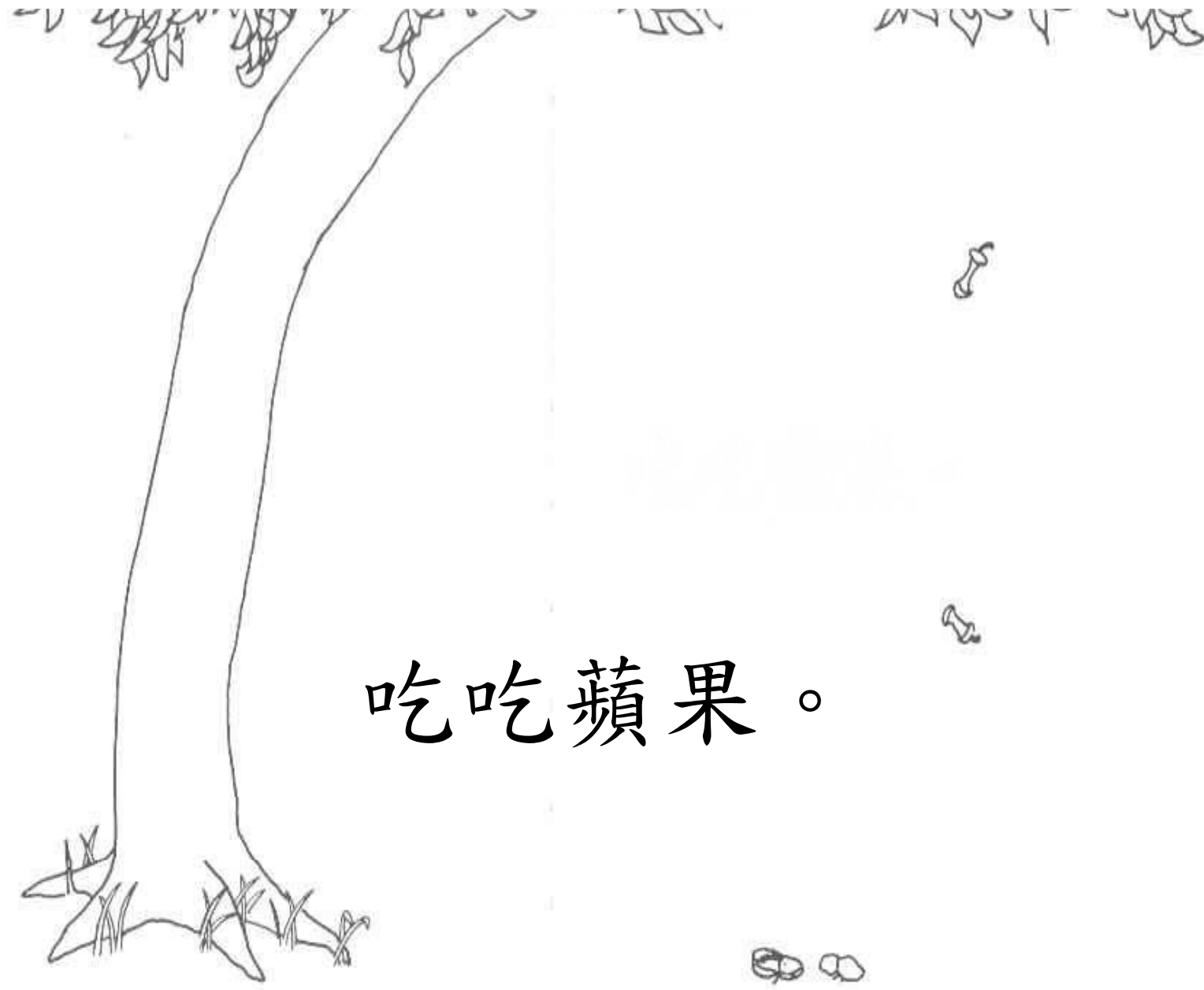




抓著樹枝盪秋千，

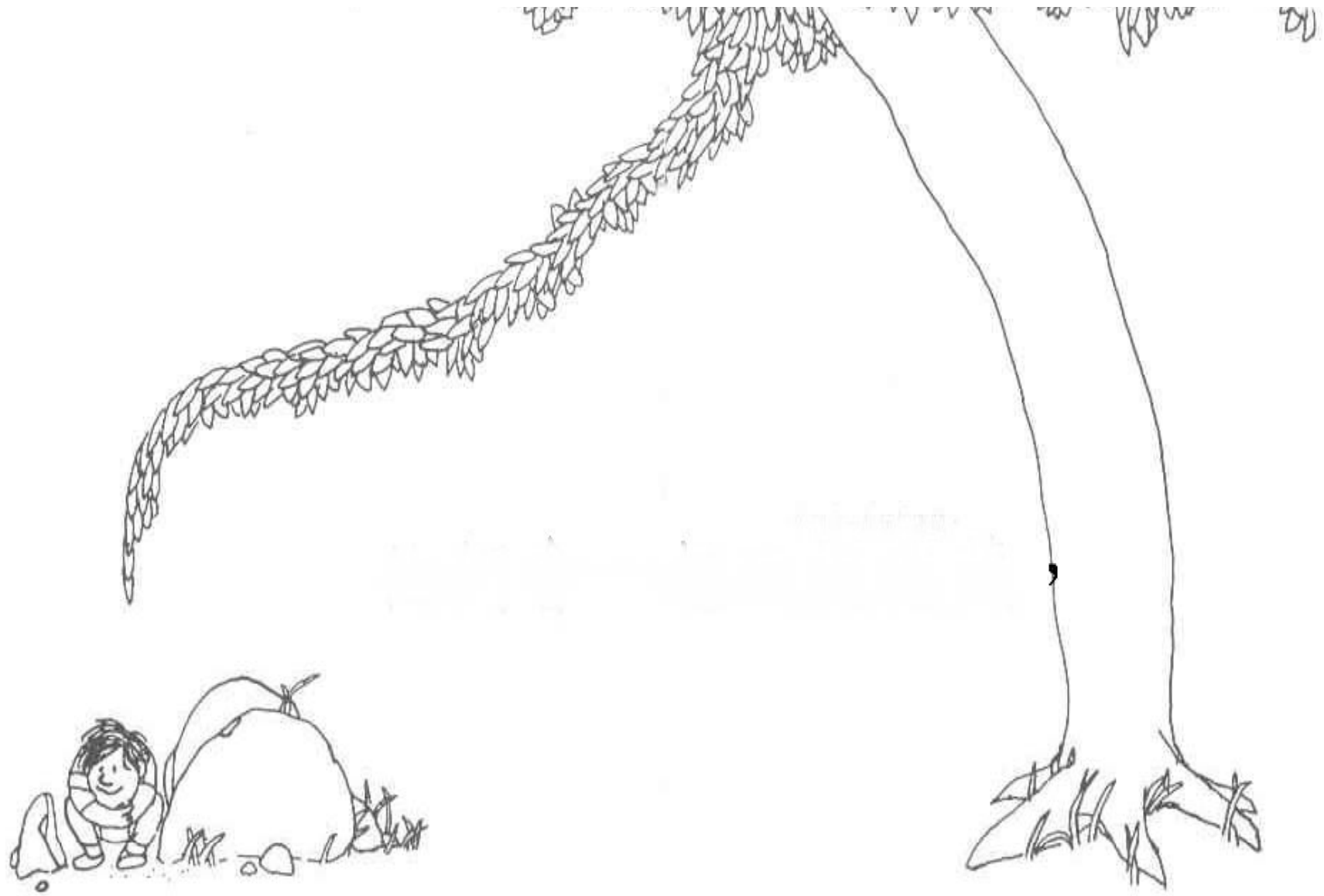




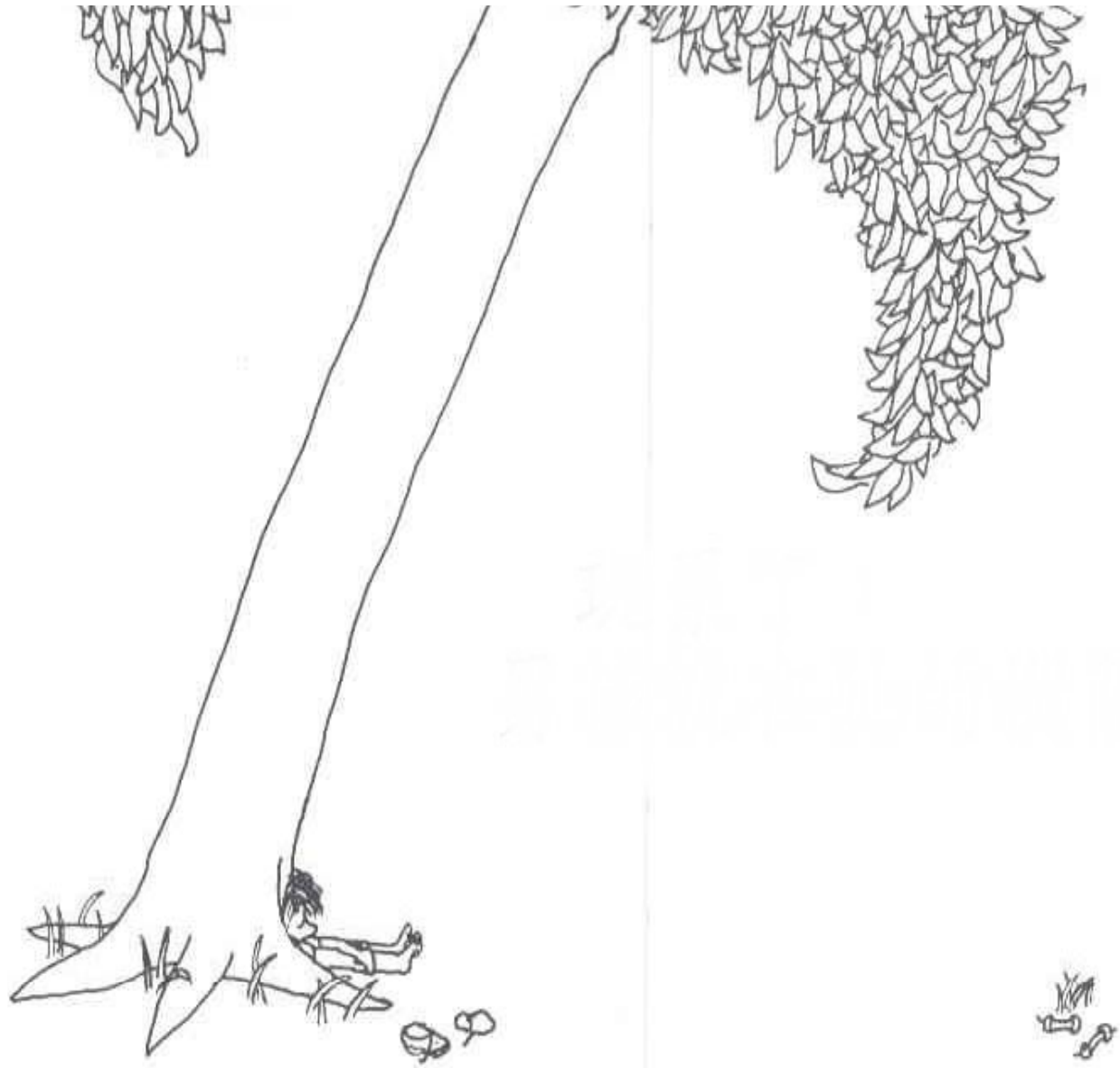


吃吃蘋果。





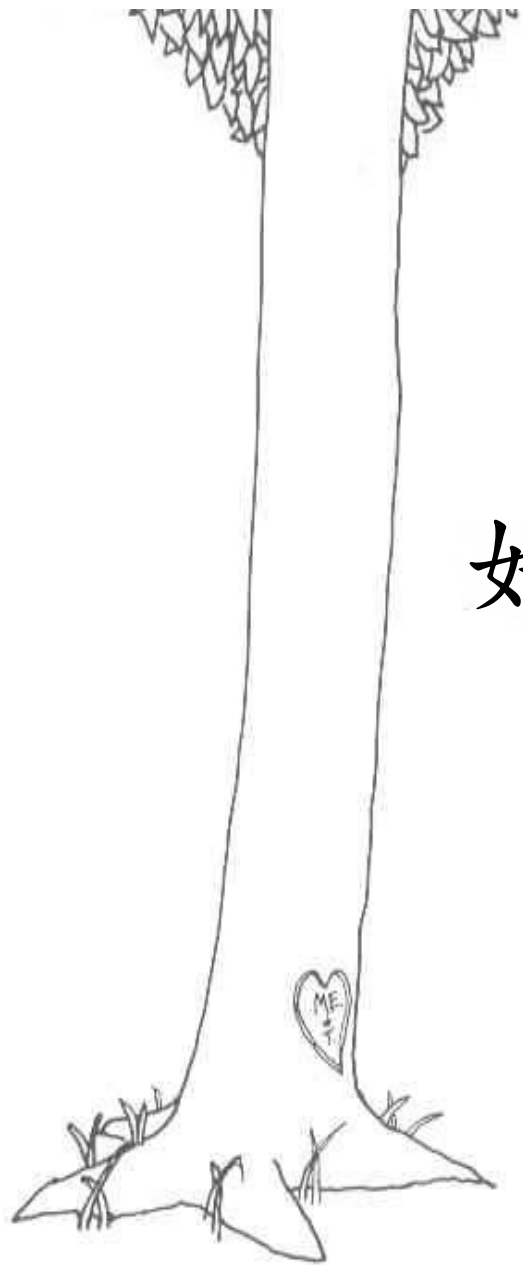
他們會一起玩捉迷藏，



玩累了，男孩就在她的樹蔭下睡覺



男孩好愛這棵  
樹.....

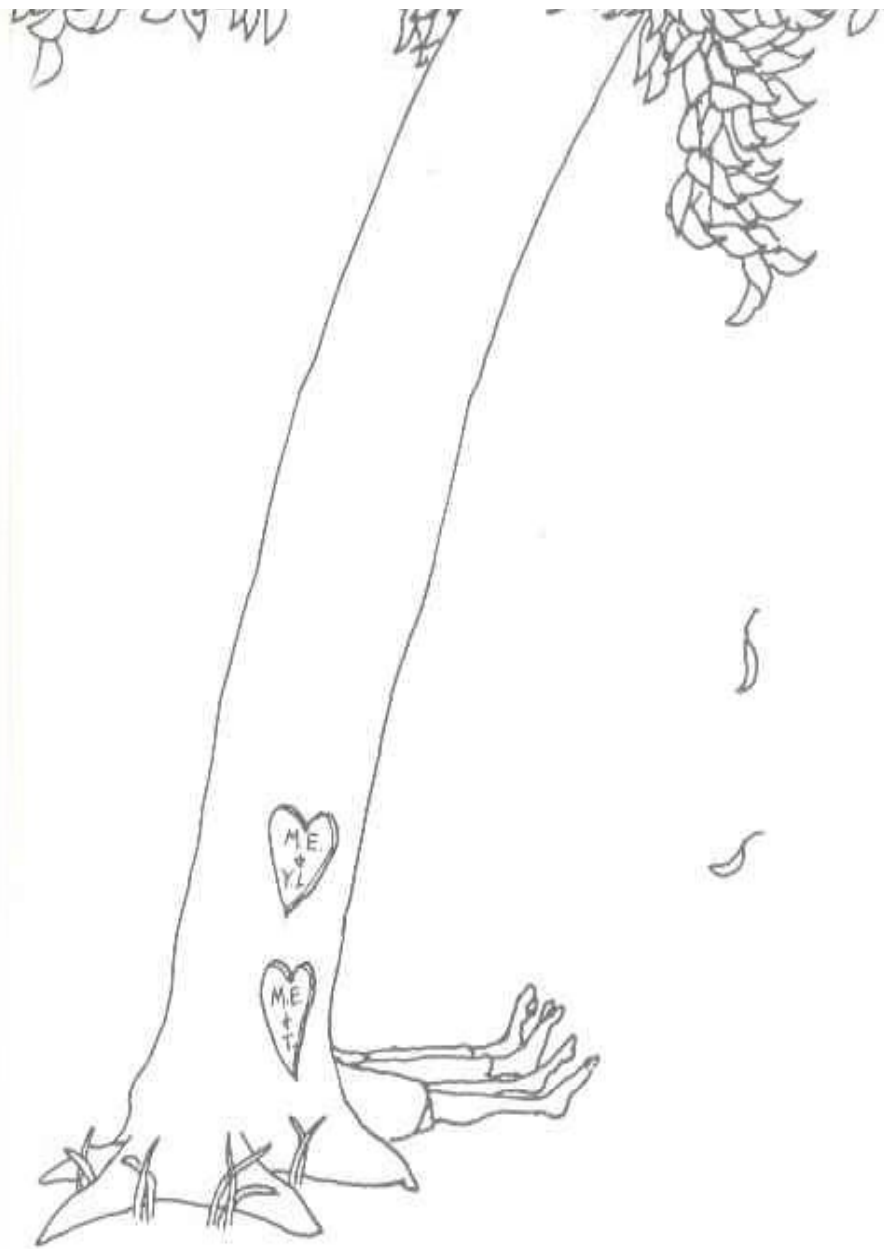


好愛喔！

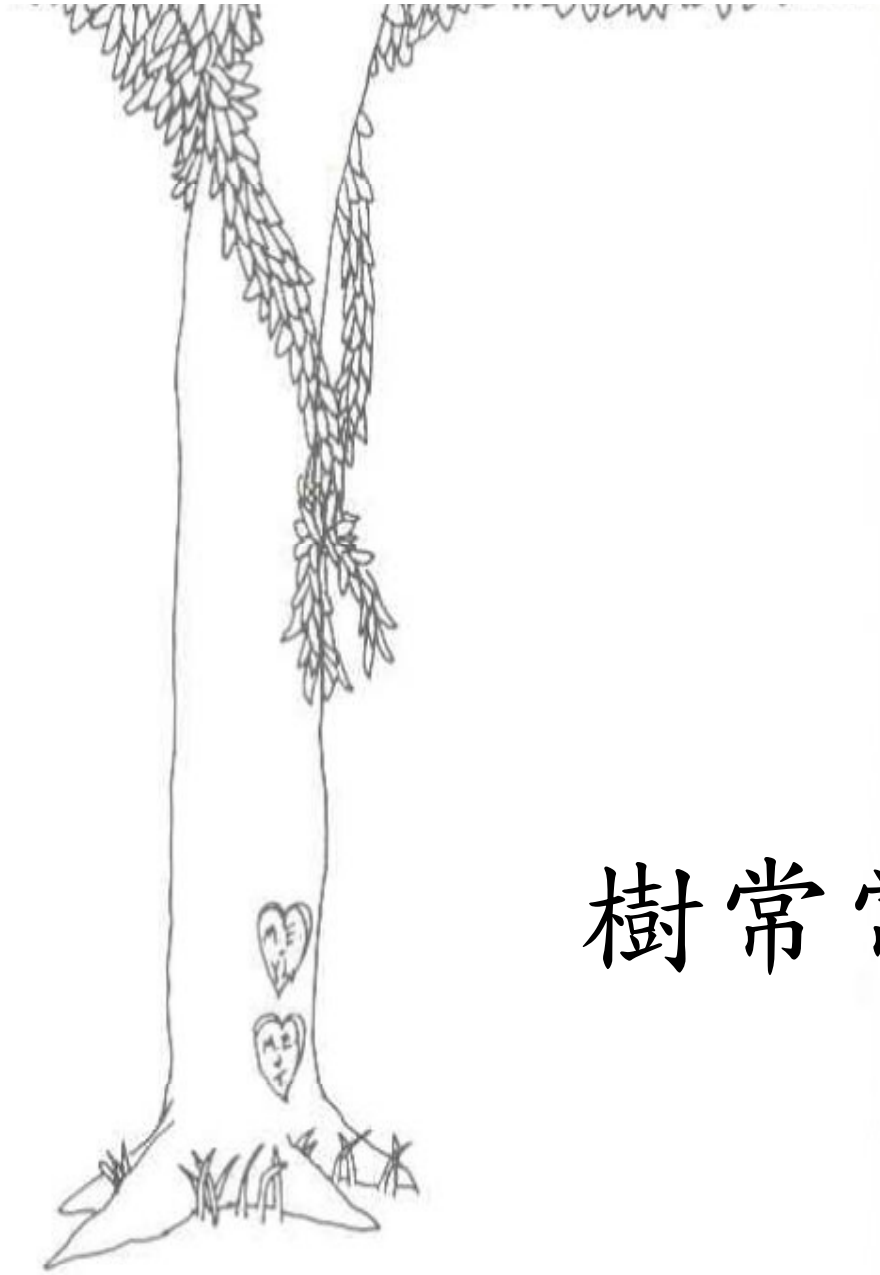
樹好快樂。



日子一天天過去，



男孩長大了。

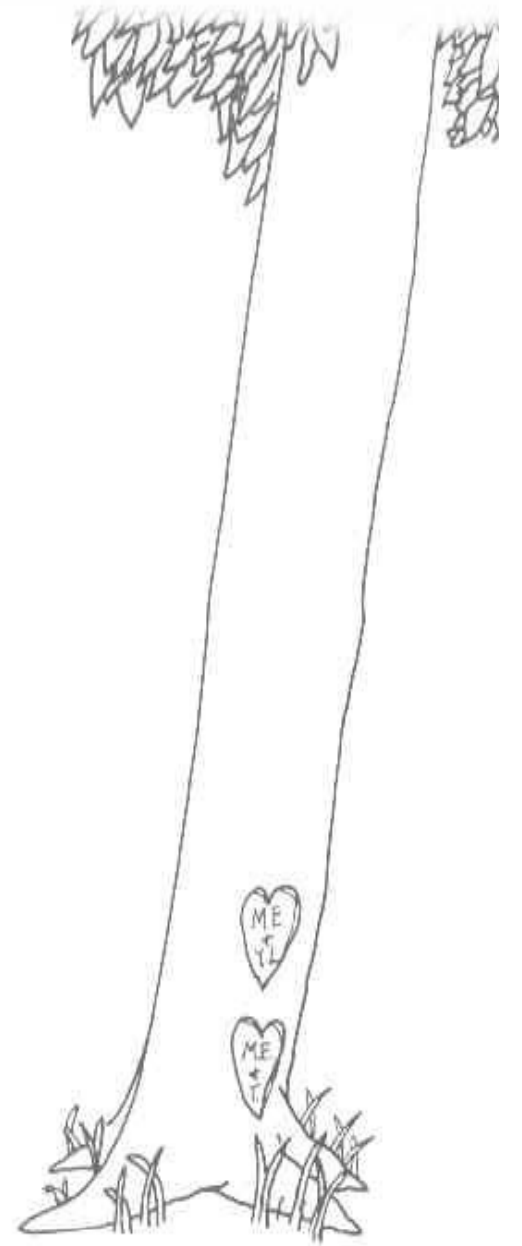


樹常常好孤獨。



有一天男孩來到樹下，樹說：「來啊，孩子，來，爬上我的樹幹。」

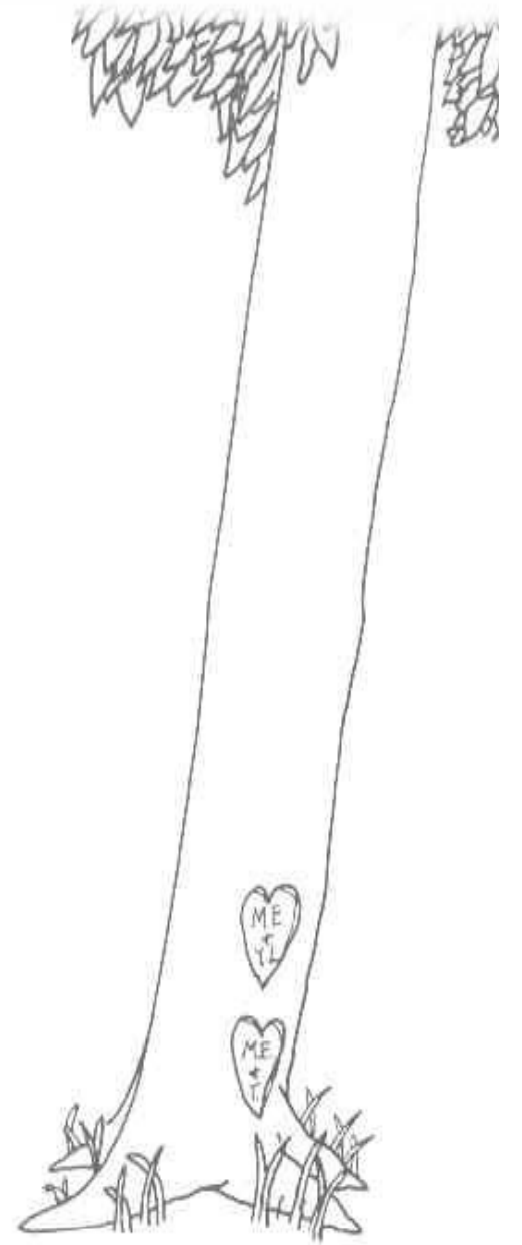
「抓著我的樹枝盪秋千，吃吃蘋果，在我的樹蔭下玩耍，快快樂樂的。」



「我不是小孩子了，  
我不要爬樹和玩  
耍，」男孩說。

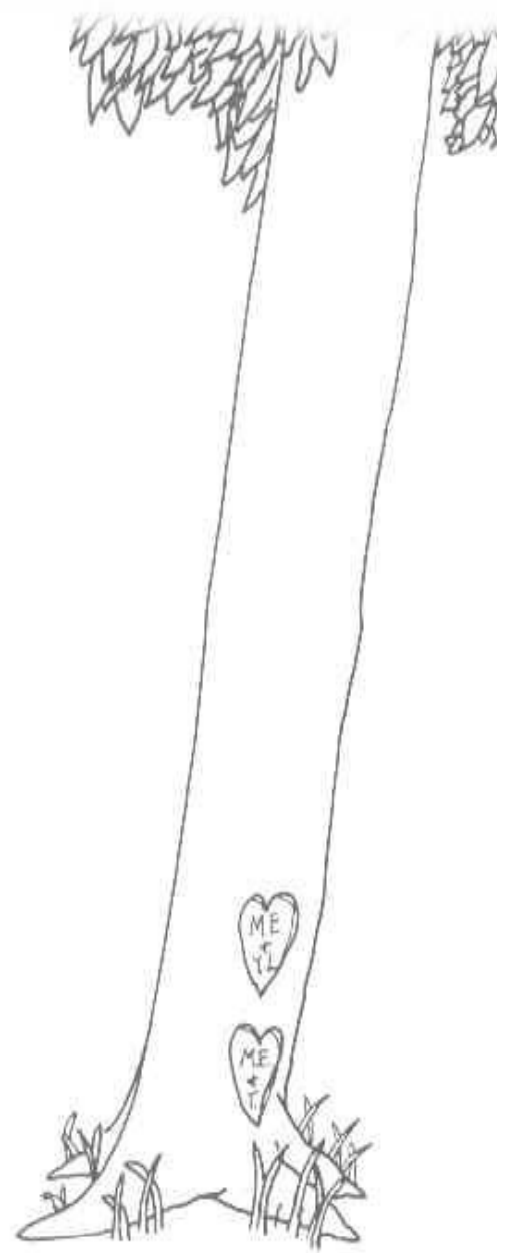
「我要買東西來  
玩，我要錢。

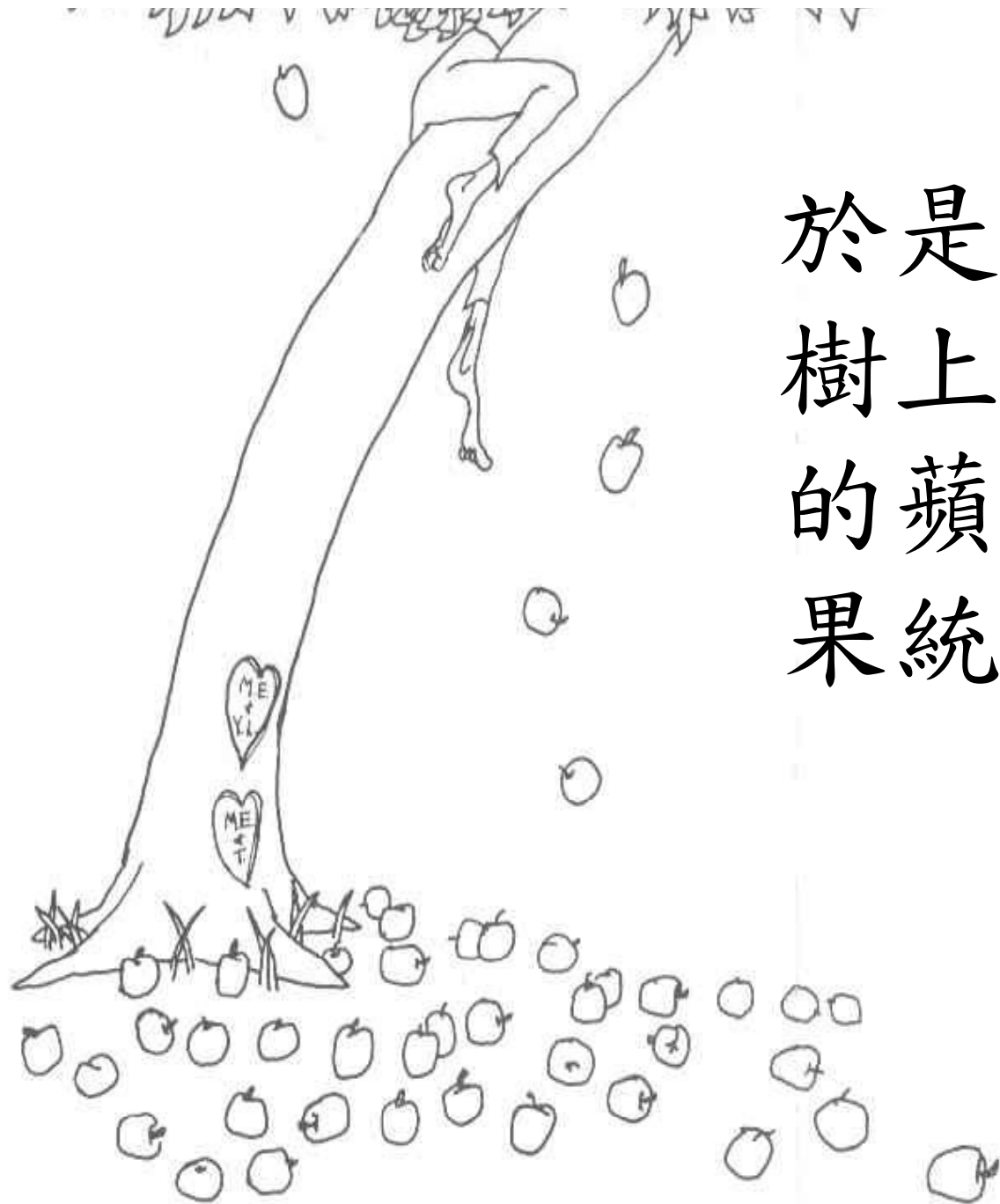
你可以給我一些  
錢嗎？」



「真抱歉」樹說，  
「我沒有錢。

我只有樹葉和蘋果。  
孩子，拿我的蘋果  
到城裡去賣。這樣，  
你就會有錢，  
你就會快樂。」



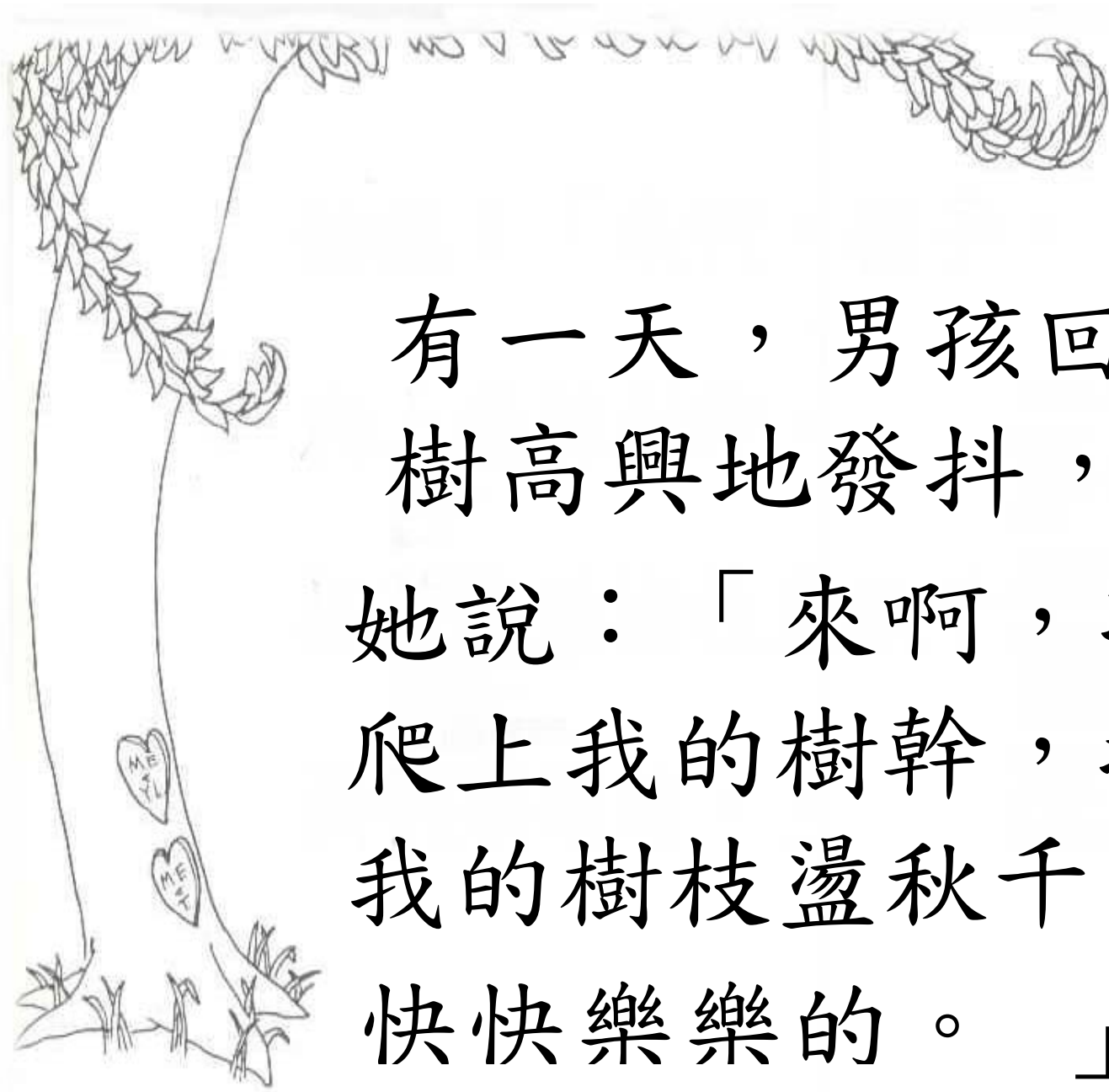


於是男孩爬到  
樹上，摘下她  
的蘋果，把蘋  
果統統帶走了。

樹好快樂。



男孩好久都沒有再  
來..... 樹好傷心。



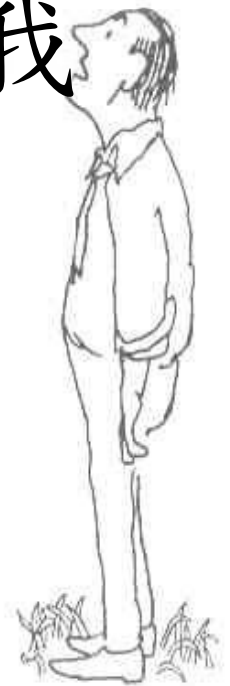
有一天，男孩回來了，  
樹高興地發抖，  
她說：「來啊，孩子，  
爬上我的樹幹，抓著  
我的樹枝盪秋千，  
快快樂樂的。」



「我太忙，沒時間爬樹。」  
男孩說「我想要一間房子保  
暖，」他說。

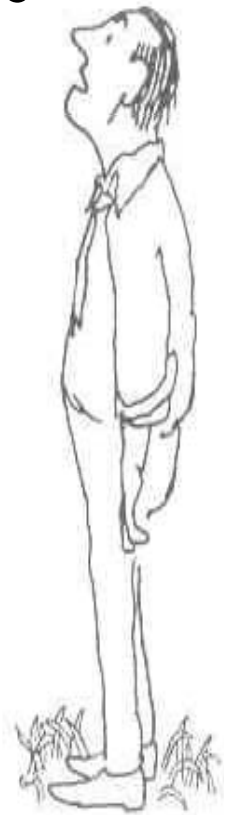
「我想要妻子和小孩，所以我  
需要一間房子。」

你可以給我一間房子嗎？」



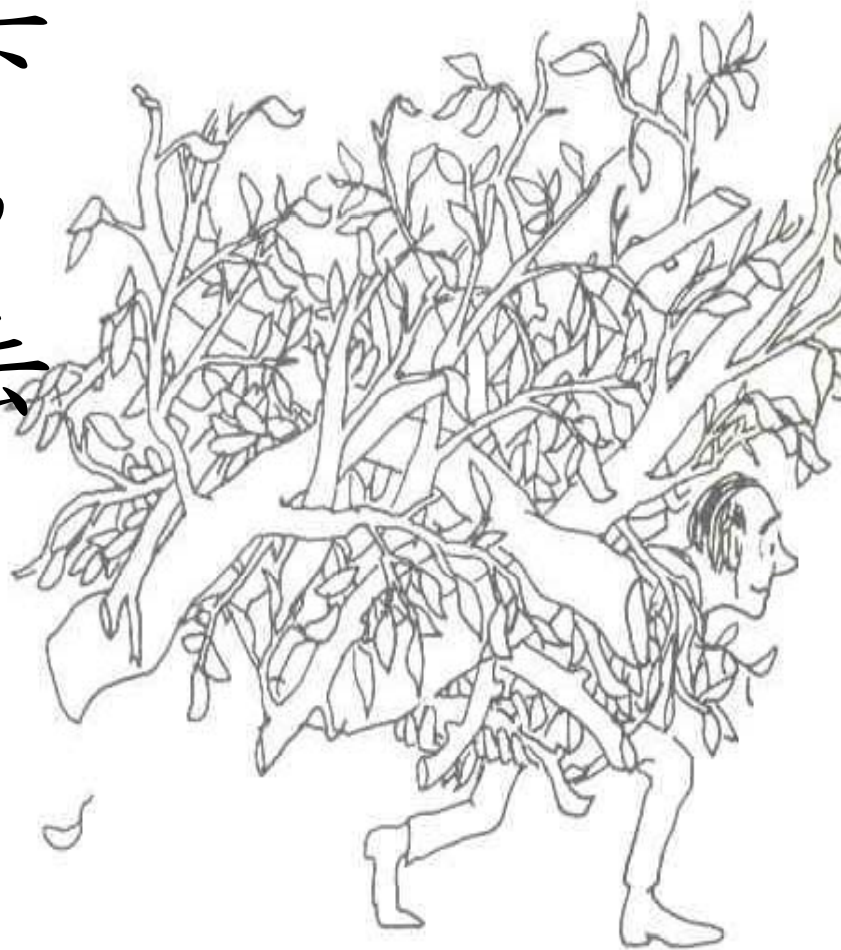


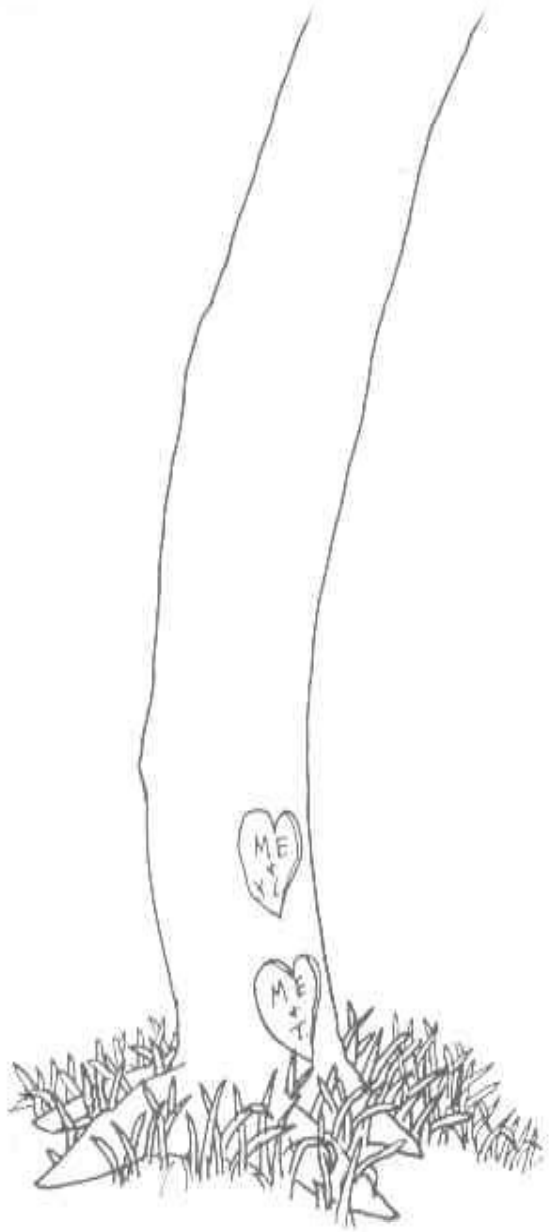
「我沒有房子，」樹說。  
「森林就是我的房子，  
不過你可以砍下我的樹  
枝去蓋房子，這樣你就  
會快樂。」





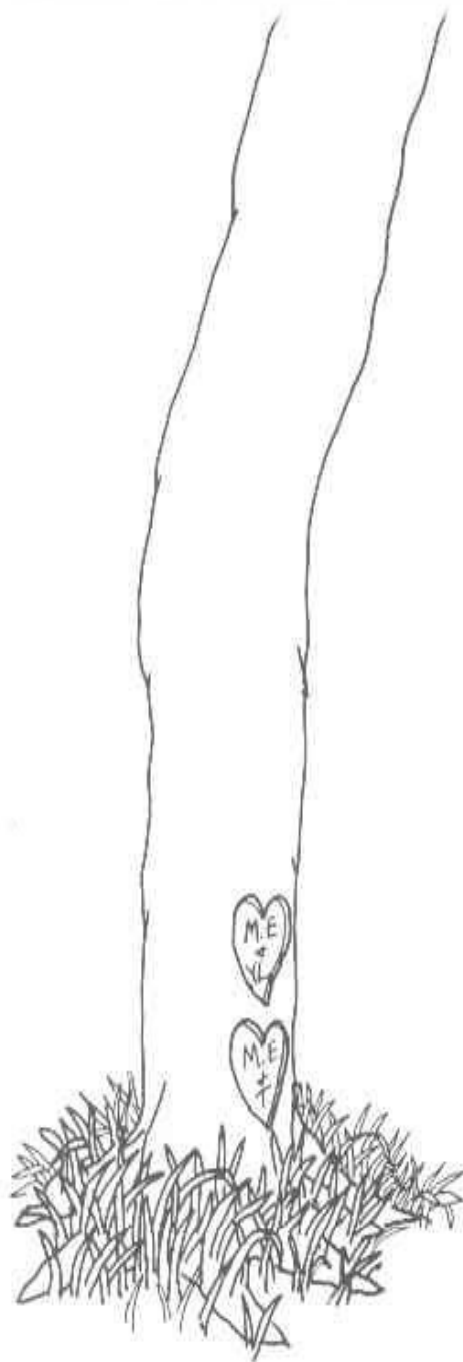
於是男孩砍下  
了她的樹枝，  
把樹枝帶走去  
蓋房子。



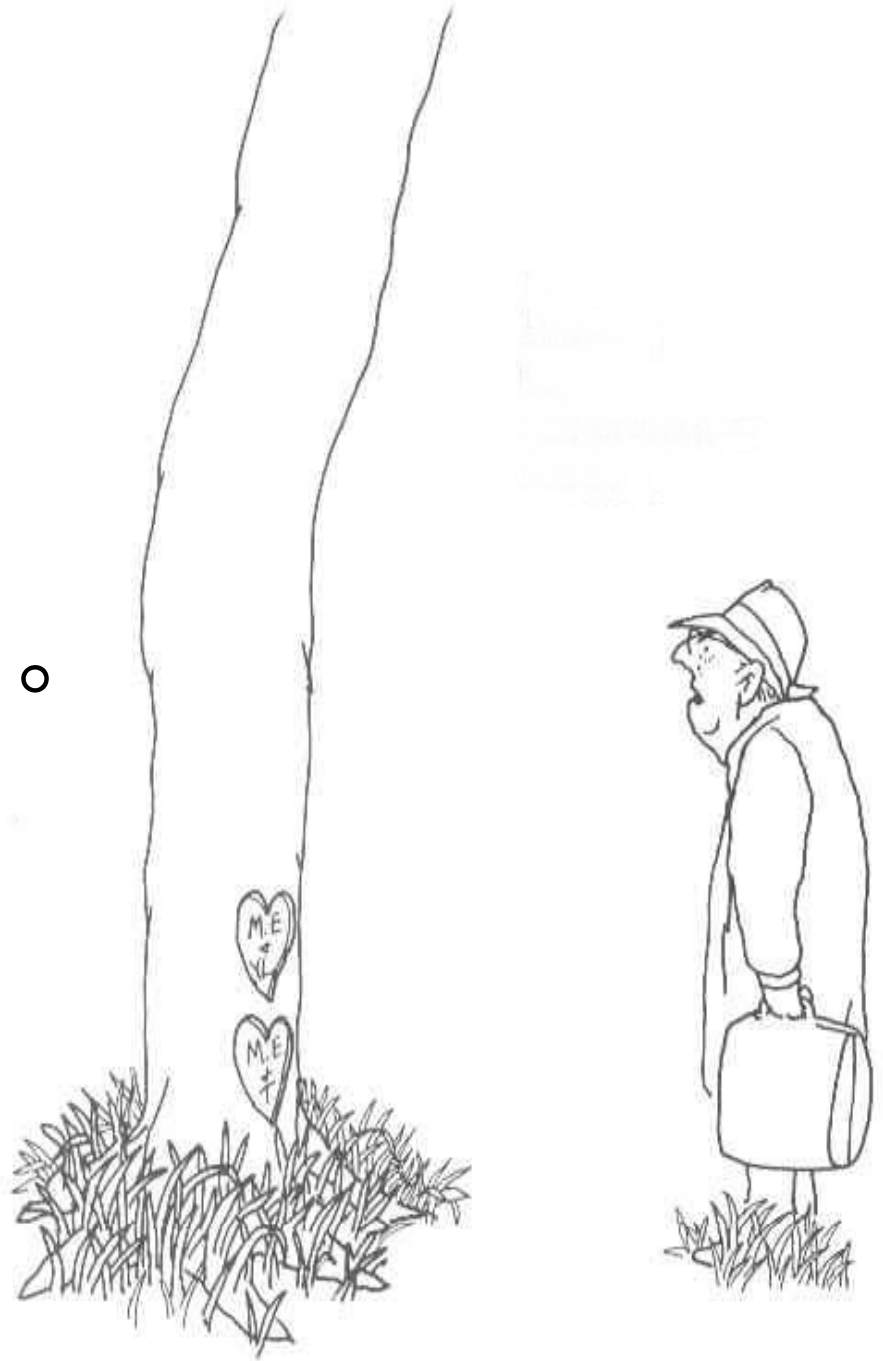


樹好快樂。

可是男孩好久  
都沒有再來，



所以當男孩再回來的時候，樹太快樂了，快樂得幾乎說不出話來。



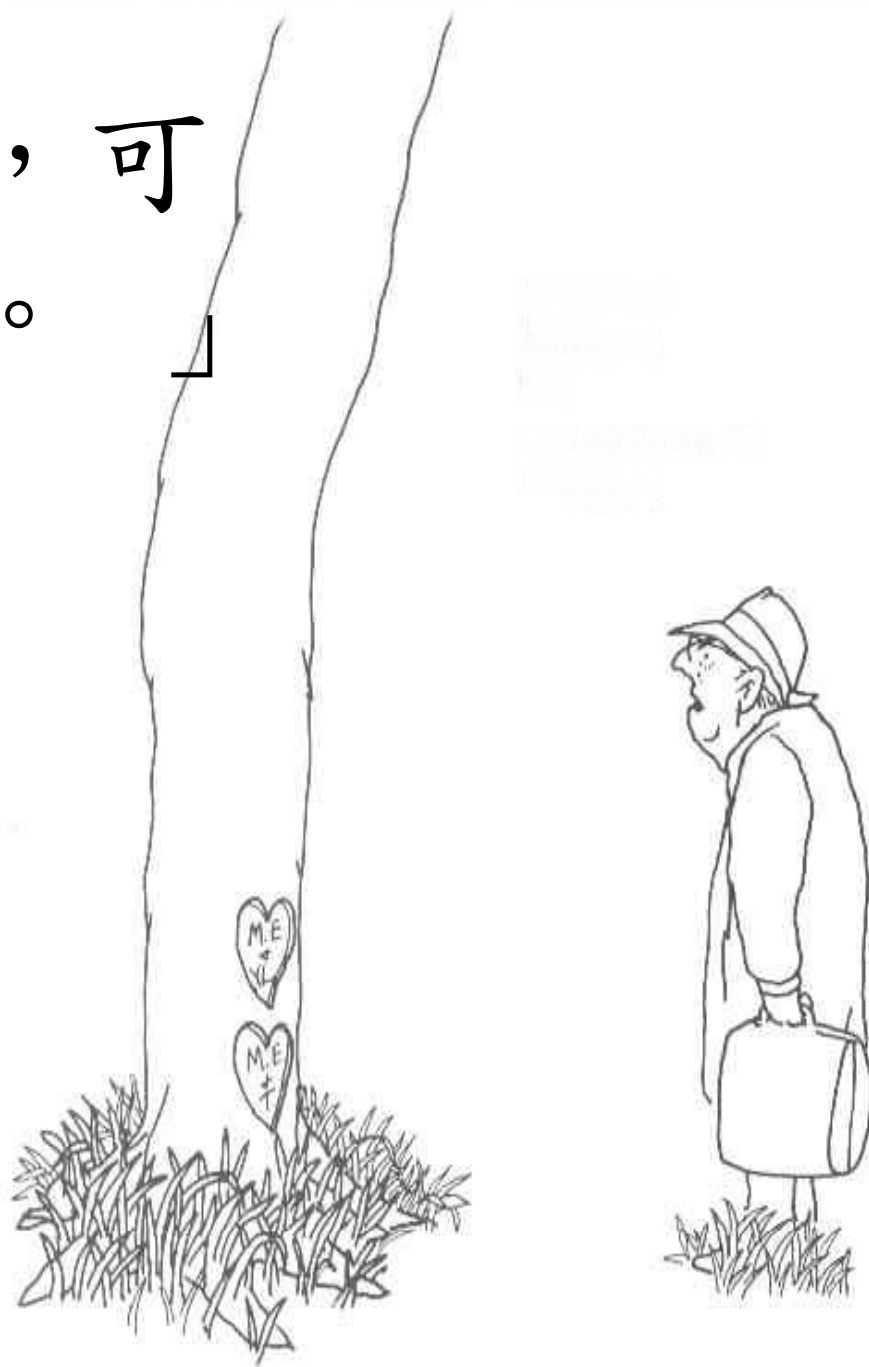
「來啊，孩子，」  
她輕輕地說，「過  
來，來玩啊！」

「我又老又傷心，玩  
不動了，」男孩說。



「我想要一條船，可  
以帶我遠離這裡。」

「妳可以給我一  
條船嗎？」



「砍下我的樹幹  
去造一條船吧！」  
樹說。

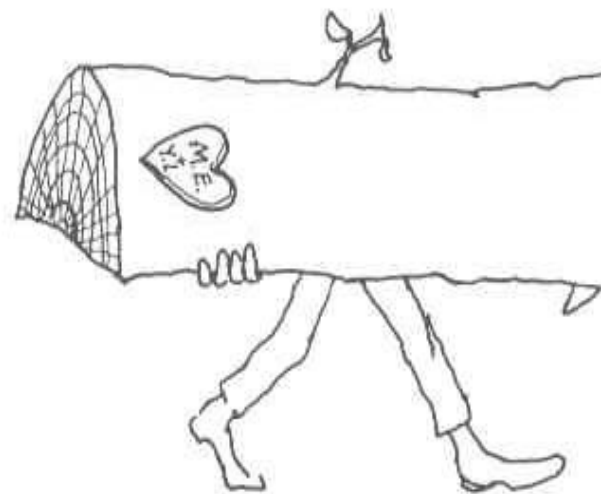
「這樣你就可以遠  
航……你就會快  
樂。」



於是男孩  
砍下了她  
的樹幹



造了一條船  
坐船走了。





樹好快  
樂.....

但不是真的。



過了好久好久那男孩  
又再回來了。「我很  
抱歉，孩子，」樹說，

「我已經沒有東西可  
以給你了...」



「我的蘋果沒了。」

「我的牙齒咬不動  
蘋果了，」男孩說。



「我的樹枝沒了，」樹說。

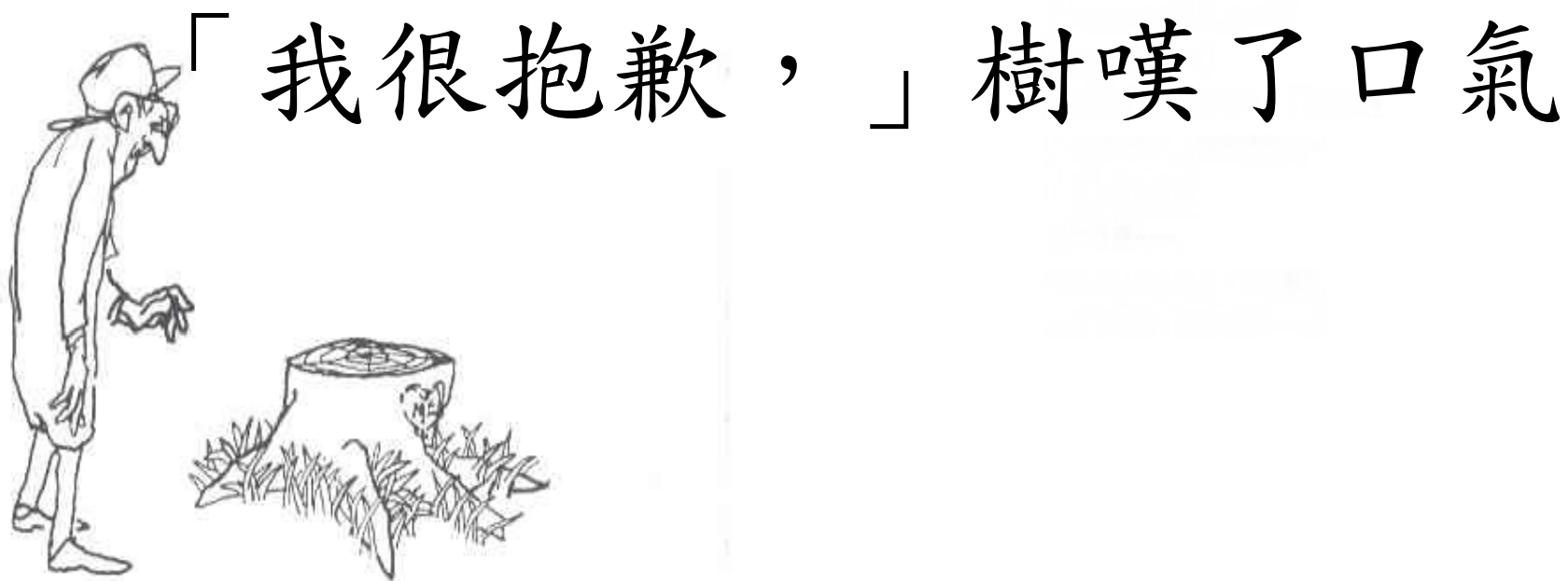
「你不能在上面盪鞦韆了——」

「我太老了，不能在樹  
枝上盪鞦韆，」男孩說。



「我的樹幹沒了，」樹說。「你不能爬——」

「我太累了，爬不動的。」男孩說。



「我真希望我能給你什麼……可是我什麼也沒了。我只剩下一塊老樹根。」



我很抱歉……」

「我現在要的不多，」男孩說。

「只要一個安靜，可以坐著休息的地方。我好累好累。」



「好啊，」樹一  
邊說，一邊努力  
挺直身子，

「正好啊，老樹  
根是最適合坐下  
來休息的。坐啊，  
孩子，坐下來，  
坐下來休息。」





男孩坐下來了。



樹好快樂。

